

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ИЛИ ИМЕЛАСЬ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА (IEP)
(ИЛИ ЕСЛИ ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ РОДИТЕЛЕМ/ОПЕКУНОМ РЕБЕНКА С IEP)

И ВЫ БЫЛИ ОТСТРАНЕНЫ ОТ ЗАНЯТИЙ ИЛИ УДАЛЕНЫ ИЗ КЛАССА, ПЕРЕВЕДЕНЫ ИЛИ
ИСКЛЮЧЕНЫ ИЗ СИСТЕМЫ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ Г. НЬЮ-ЙОРКА,

**ПРОСИМ ВАС ОЗНАКОМИТЬСЯ С ЭТИМ УВЕДОМЛЕНИЕМ О МИРОВОМ СОГЛАШЕНИИ
С ДЕПАРТАМЕНТОМ ОБРАЗОВАНИЯ Г. НЬЮ-ЙОРКА, Т.К. ВАШИ ПРАВА МОГУТ БЫТЬ
ЗАТРОНУТЫ.**

ЭТО СОГЛАШЕНИЕ МОЖЕТ ЗАТРАГИВАТЬ ПРАВА УЧАЩИХСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ
ВОЗМОЖНОСТЯМИ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ИЛИ ОБУЧАВШИХСЯ В МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛАХ
Г. НЬЮ-ЙОРКА, ПОЛАГАЮЩИХ, ЧТО:

- ОНИ БЫЛИ НЕПРАВОМЕРНО ОТСТРАНЕНЫ ОТ ЗАНЯТИЙ ИЛИ УДАЛЕНЫ ИЗ КЛАССА
ИЛИ ШКОЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНАРНЫМ ПРИЧИНАМ;
- ИМ БЫЛО ОТКАЗАНО В НАДЛЕЖАЩИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГАХ В ПЕРИОД
ОТСТРАНЕНИЯ ОТ ЗАНЯТИЙ ИЛИ УДАЛЕНИЯ ИЗ КЛАССА;
- ОНИ БЫЛИ НЕПРАВОМЕРНО ОТСТРАНЕНЫ ОТ ЗАНЯТИЙ ИЛИ УДАЛЕНЫ ИЗ КЛАССА
ИЛИ ШКОЛЫ ПО ПРИЧИНЕ ИХ ИНВАЛИДНОСТИ;
- ОНИ БЫЛИ НЕПРАВОМЕРНО ПЕРЕВЕДЕНЫ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНЫ ИЗ ШКОЛЫ ПО
ДИСЦИПЛИНАРНЫМ ПРИЧИНАМ

В СЛУЧАЕ УТВЕРЖДЕНИЯ МИРОВОГО СОГЛАШЕНИЯ ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ БЕРЕТ
НА СЕБЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО В ОГОВОРЕННЫЕ СРОКИ ПРЕДПРИНЯТЬ МЕРЫ, ПОДРОБНО
ОПИСАННЫЕ НИЖЕ.

ЭТО СОГЛАШЕНИЕ МОЖЕТ ЗАТРАГИВАТЬ ПРАВА УЧАЩИХСЯ, являющихся
участниками данного коллективного иска. В прилагаемом уведомлении
приводится полная информация, касающаяся этого мирового соглашения.

**С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children
по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org**

Окружной суд США Восточного округа г. Нью-Йорка
Коллективный иск против Департамента образования г. Нью-Йорка; иск 02 CV 5118

Если вы являетесь или являлись жителем г. Нью-Йорка, в возрасте 4-21 года обучающимся или обучавшимся по индивидуальной учебной программе (IEP), и были отстранены от занятий или удалены из класса, переведены или исключены из системы муниципальных школ г. Нью-Йорка по дисциплинарным причинам, вы можете входить в число участников коллективного иска.

ДАННЫЙ ИСК МОЖЕТ КАСАТЬСЯ ВАШИХ ЮРИДИЧЕСКИХ ПРАВ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, ПРЕДПРИМИТЕ ЛИ ВЫ КАКИЕ-ЛИБО ДЕЙСТВИЯ ИЛИ НЕТ. ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ЭТИМ УВЕДОМЛЕНИЕМ.

Предлагаемое урегулирование ("Соглашение") разрешает иск касательно следующих предполагаемых действий Департамента образования ("DOE"):

- неправомерного удаления из класса или школы учащихся с ограниченными возможностями;
- отказа учащимся с ограниченными возможностями в надлежащих образовательных услугах в период отстранения от занятий или удаления из класса;
- неправомерного перевода или исключения из школы учащихся с ограниченными возможностями.

В обмен на отказ коллективного истца от претензий по иску ответчики согласились с условиями соглашения. Ниже приводится описание прав участников коллективного иска согласно данному соглашению.

ВАШИ ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА И ВОЗМОЖНОСТИ ПО ДАННОМУ СОГЛАШЕНИЮ:

ВОЗРАЖЕНИЕ	Если вас не удовлетворяет данное соглашение, вы можете в письменном виде обратиться в суд.
УЧАСТИЕ В СУДЕБНОМ СЛУШАНИИ	Вы можете обратиться с просьбой высказаться в суде относительно справедливости данного соглашения.

- **Даже если вы ничего не предпримите**, то в случае утверждения соглашения вы будете связаны его условиями.
- Эти права и возможности, а также **сроки для их реализации** изложены в данном уведомлении.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Что представляет собой этот судебный иск?

Данный федеральный иск был подан учащимися с ограниченными возможностями и родителями учащихся с ограниченными возможностями, обучавшихся в школах Департамента образования г. Нью-Йорка, включая обычные, школы Округа 75, альтернативные средние школы и центры отстранения от занятий. Учащиеся (“Поименованные истцы”) 19 сентября 2002 г. подали жалобу, в которой утверждали, что Департамент образования (“Ответчики”) нарушил федеральное и штатовское законодательство, отказав им в предоставлении образовательных услуг в период применения дисциплинарных мер, отстранения от занятий или удаления из класса, неправомерного перевода или исключения из системы муниципальных школ г. Нью-Йорка путем неправомерного применения дисциплинарных мер, отстранения от занятий или удаления из класса или школы. Ответчики отрицают любые неправомерные действия или допущенное правонарушение в связи с этим заявлением.

2. Что такое коллективный иск?

Данный коллективный иск -- это иск, поданный поименованными истцами от своего имени и от лица других учащихся, также, возможно, пострадавших от нарушения их прав. Участники коллективного иска называются “представителями коллективного иска”; сюда входят поименованные истцы, которые подают иск от имени всех лиц, имеющих аналогичные иски. Представители коллективного иска и все лица, имеющие аналогичные иски, являются “Участниками коллективного иска” или “Участниками.”

В силу коллективного характера иска иски всех его участников разрешает один суд. После проведения судебных слушаний, запланированных на 9:30 а.м. 23 июля 2015 г., окружной судья США примет решение об утверждении соглашения и об обязательности его условий для всех участников коллективного иска.

3. Почему предлагается мировое соглашение?

Суд не принял решения в пользу поименованных истцов или ответчиков. Вместо этого обе стороны согласились на предлагаемое мировое соглашение, которое они считают справедливым, достаточным и обоснованным. Это позволяет избежать судебных издержек и ускорить получение льгот по соглашению. Представители коллективного иска и их адвокаты считают, что предлагаемое мировое соглашение в максимальной степени отвечает интересам всех участников коллективного иска.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

КТО ЯВЛЯЕТСЯ УЧАСТНИКОМ ПРЕДЛАГАЕМОГО СОГЛАШЕНИЯ?

Чтобы определить, касается ли вас это мировое соглашение, необходимо установить, являетесь ли вы участником коллективного иска.

4. Как мне узнать, относится ли ко мне предлагаемое соглашение?

Участниками коллективного иска, утвержденными судом, являются:

Проживающие в г. Нью-Йорке дети с ограниченными возможностями школьного возраста (от поступления в подготовительный класс до достижения 21 года), которые были, будут или в настоящее время могут быть удалены из школы по дисциплинарным причинам без надлежащего уведомления и лишены доступа к бесплатному надлежащему образованию путем отстранения, исключения, перевода, отчисления, удаления, отказа в доступе или внесения прочих изменений в их учебную программу.

Судом были утверждены шесть групп участников коллективного иска:

- Участники с IEP, которым было отказано в доступе к надлежащему образованию по причине их отстранения от занятий по распоряжению окружного инспектора или исключения.
- Участники с IEP, которым было отказано в доступе к надлежащему образованию по причине наложения на них сотрудниками школы мер дисциплинарного воздействия.
- Участники с IEP, которым было отказано в доступе к надлежащему образованию по причине их удаления из школы/класса по решению руководства школы.
- Участники с IEP, которым было отказано в доступе к надлежащему образованию по причине их перевода или отчисления из школы.
- Участники без IEP, которым было отказано в доступе к надлежащему образованию по причине их отстранения, исключения, перевода, отчисления, удаления, отказа в доступе или внесения прочих изменений в их учебную программу.
- Участники со статусом инвалидности по статье 504 Федерального закона о реабилитации инвалидов, которым было отказано в доступе к надлежащему образованию по причине их отстранения, исключения, перевода, отчисления, удаления, отказа в доступе или внесения прочих изменений в их учебную программу.

5. Я не уверен, вхожу ли я в число участников коллективного иска.

Если вы сомневаетесь, входите ли вы в число участников коллективного иска, вы можете обратиться за дальнейшими разъяснениями в Advocates for Children по телефону 973-878-4559.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ – ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ НА СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

6. Получат ли участники иска денежную компенсацию по данному соглашению?

Настоящее соглашение не предполагает выплату участникам коллективного иска какой-либо денежной компенсации. Однако у вас есть право потребовать от DOE компенсацию для вас или вашего ребенка в течение периода, определенного в коллективном иске. ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ, что существуют крайние сроки подачи иска; с вопросами обращайтесь к адвокату или в Advocates for Children.

7. Что соглашение обеспечивает?

При утверждении соглашения на период его действия вступают в силу определенные требования и процедуры, касающиеся мер дисциплинарного воздействия в отношении учащихся. С момента его утверждения судом соглашение будет действительно от трех (минимум) до пяти (максимум) лет. В расширенном смысле оно регламентирует:

(1) отстранение от занятий и удаление из класса (школы) учащихся с ограниченными возможностями, а также образовательные услуги для этих учащихся в период отстранения от занятий;

(2) принудительный перевод и удаление из класса (школы) учащихся с ограниченными возможностями;

(3) перевод и исключение учащихся с ограниченными возможностями из школ DOE.

Истцы будут контролировать выполнение DOE обязательных условий соглашения в течение его действия. В данном уведомлении обобщаются требования соглашения по каждой из вышеуказанных категорий:

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

Отстранение от занятий

Отстранение учащихся до соответствующих слушаний у окружного инспектора

Согласно данному соглашению, до отстранения участника коллективного иска от занятий по распоряжению окружного инспектора (сроком на 6 и более дней) и его направления в центр отстранения от занятий перед проведением слушаний у окружного инспектора школа должна предпринять определенные шаги. Они включают в себя:

- Получение директором школы разрешения из Отдела безопасности и молодежного развития DOE начать процесс оформления отстранения от занятий по распоряжению окружного инспектора.
- Соглашение устанавливает правила, согласно которым учащийся может оставаться в школе до проведения соответствующих слушаний у окружного инспектора или может быть отстранен от занятий директором школы немедленно еще до проведения таких слушаний.
- В ряде случаев, для удаления учащегося из школы до слушаний у окружного инспектора требуется разрешение Отдела безопасности и молодежного развития.

Анализ причин нарушений (MDR)

Заседание по установлению причины нарушения дисциплины (MDR) проводится с целью установить, (а) было ли поведение ребенка, из-за которого он был удален из класса или отстранен от занятий, обусловлено или непосредственно связано с его инвалидностью; или (b) такое поведение является результатом невыполнения DOE программы IEP ребенка.

Если будет установлено, что поведение ребенка, из-за которого он был удален из класса или отстранен от занятий, было непосредственно или во многом связано с его инвалидностью или невыполнением положений его IEP, то он не может быть отстранен от занятий.

Согласно данному соглашению, DOE обязан проводить MDR касательно учащихся с IEP в следующих случаях:

1. Если учащийся отстраняется от занятий на срок более десяти (10) последовательных учебных дней в учебном году;
2. Если учащийся удалялся из класса (как учителем так и в виде отстранения от занятий) **3 и более раз** в целом на 11 и более дней в совокупности в течение 40-дневного периода в учебном году;
3. Если учащийся удалялся из класса (как учителем так и в виде отстранения от занятий) **2 и более раз** в целом на 11 и более дней в совокупности в учебном году

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

и директором школы было установлено, что (i) поведение учащегося во многом аналогично допущенным им ранее нарушениям, за которые он был удален из класса, и что (ii) в наличии "повторное однотипное нарушение". Чтобы установить последнее, директор проверяет:

- a. Продолжительность предшествующих удалений;
- b. Общее время отстранения от занятий/удаления из класса/школы; и
- c. Насколько близки по времени удаления/отстранения.

Соглашение обуславливает крайние сроки и требования к MDR; как правило, такое заседание должно быть проведено в течение 5 дней после удаления ребенка из класса/школы, заседания у директора школы по вопросу об отстранении или аналогичных слушаний у окружного инспектора:

- Если учащийся не был удален из школы до слушаний об отстранении от занятий или отказа от обжалования и требуется проведение MDR, то он может быть отстранен только *после* MDR.
- Если решение окружного инспектора об отстранении от занятий было отменено DOE или причина отстранения в результате слушаний не была найдена основательной, то проведение MDR не требуется, хотя при определении необходимости MDR в будущем будут учитываться все дни отстранения.
- На заседании MDR представители школы должны заполнить бланк, в котором необходимо указать всех участников, принятые к сведению документы и информацию, а также отметить критерии принятия решения.
- В течении 2015-2016, 2016-2017 и 2017-2018 учебных годов, в период действия данного соглашения, DOE будет направлять своих представителей на ряд заседаний MDR для сбора информации в целях совершенствования этого процесса в городских школах.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

Планы по отстранению от занятий и заседания группы по IEP

DOE разработает план по отстранению от занятий для каждого участника коллективного иска с IEP, отстраненного от занятий на срок более 10 последовательных учебных дней и направленного в центр отстранения от занятий. Это план представляет собой описание программы специального образования, по которой учащийся будет заниматься в период отстранения. В нем будут указаны цели IEP, меры педагогического вмешательства, программы, меры поддержки, виды адаптации на экзаменах, модифицированные критерии перевода, медицинские показания, потребность в транспортных услугах, уровни владения учебными предметами, программа специального образования в центре отстранения, а также лица, принимавшие участие в его разработке.

- Заседание группы IEP по разработке этого плана должно состояться не позднее чем на десятый учебный день пребывания ребенка в центре отстранения, если родители не обратятся с просьбой о его переносе. Если на момент отстранения от занятий IEP ребенка устарело, то DOE подготовит план по отстранению от занятий, однако может использовать и старый IEP. Если в период отстранения разрабатывается новая IEP, то в план по отстранению при необходимости вносятся изменения.
- Участникам коллективного иска с IEP будет предоставлено обучение, в котором могут быть учтены положения их плана по отстранению.
- Каждый из участников сохраняет за собой право подать индивидуальный иск касательно того, что услуги, предоставленные ему согласно плану по отстранению, не позволили ему в течение отстранения от занятий принять участие в общеобразовательной программе и работать над выполнением целей своей IEP.
- В то же время, участники коллективного иска не могут оспорить свой план, утверждая, что:
 - предусмотренные планом занятия проводятся в классе, состоящем из учащихся общего образования и с ограниченными возможностями, даже если эти занятия отличаются от указанных в IEP участника иска;
 - он был разработан с использованием требуемых данным соглашением процедур; или
 - он был использован вместо IEP.

IEP и освидетельствования в период отстранения от занятий

Если участник коллективного иска отстраняется от занятий на срок от 11 до 30 учебных дней, DOE не требуется проводить заседание по IEP или 3-летнее переосвидетельствование в этот период.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

- Планы по отстранению от занятий участников иска могут разрабатываться с использованием их текущих IEP.
- Если IEP ребенка устарела, школа, в которой он будет обучаться по окончании отстранения, планирует проведение заседания группы по IEP или 3-летнего переосвидетельствования в течение 15 учебных дней с момента его возвращения в школу.
- Если для такого переосвидетельствования потребуются новые оценки, DOE должен будет их провести в течении дополнительных 15 учебных дней и запланировать последующее заседание по IEP.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Эти сроки не действуют, если родители отменяют или переносят сроки заседания по IEP или проведения оценки, а также запрашивают независимое освидетельствование.

Если участник коллективного иска отстраняется от занятий на срок более 30 учебных дней и на момент его отстранения давность IEP превышает годичный срок или станет таковой в течение отстранения, DOE обязан запланировать заседание по IEP

- на более позднюю из следующих дат: (1) 20-й учебный день после слушаний об отстранении от занятий или отказа от обжалования или (2) через год от даты последней IEP.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Эти сроки не действуют, если родители отменяют или переносят сроки заседания по IEP или проведения оценки, а также запрашивают независимое освидетельствование.

Если участник коллективного иска отстраняется от занятий на срок более 30 учебных дней и в течении последних 20 учебных дней до планируемого окончания отстранения давность IEP превысит годичный срок, то заседание по IEP должно быть проведено не позднее чем через 20 дней по окончании отстранения.

- Если для 3-летнего переосвидетельствования потребуются новые оценки, DOE должен будет их провести в течении дополнительных 15 учебных дней и запланировать последующее заседание по IEP.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Эти сроки не действуют, если родители отменяют или переносят сроки заседания по IEP или проведения оценки, а также запрашивают независимое освидетельствование.

Годичное отстранение от занятий

- Данное соглашение содержит дополнительные требования при отстранении учащихся с IEP от занятий сроком на один год. Таким учащимся в центрах

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

отстранения от занятий ведется преподавание **четырёх основных дисциплин**, а также, если это предусмотрено, **проводятся дополнительные занятия по чтению**.

- В штате каждого центра, в котором в течение годового отстранения обучаются участники коллективного иска с IEP, должен быть по крайней мере один учитель специального образования, один парапрофессионал, один консультант, социальный работник или психолог. Учителя специального образования будут проводить консультации с другими специалистами касательно прогресса и потребностей учащихся с IEP.
- Учебная программа и расписание для учащихся с годовым отстранением, участников коллективного иска с IEP, будут нацелены на реализацию их планов по отстранению от занятий.
- Соответствующих определенным требованиям учащихся без IEP директор центра отстранения будет направлять на освидетельствование. С запросом о направлении на такое освидетельствование к директору могут обращаться и другие сотрудники центра; DOE, со своей стороны, также проследит за исполнением центрами этого обязательного требования федерального законодательства.
- При возвращении учащегося в свою предыдущую (или новую) школу центр отстранения от занятий должен предоставить этой школе соответствующие документы его дела (план по отстранению от занятий, IEP, план коррекции поведения (VIP), формальные оценочные работы и пр.), и другие имеющие отношение к его учебе документы.

Принудительный перевод из школы и неофициальное удаление из класса

Данное соглашение запрещает перевод учащихся с IEP/удаление из класса без соблюдения нижеследующих процедур.

- DOE не может принудительно по дисциплинарным причинам перевести учащегося в аналогичную программу другой школы.
- Соглашение разрешает DOE переводить учащихся из одного центра отстранения занятий в другой в течение периода отстранения без проведения заседания по IEP, если при таком переводе срок отстранения не увеличивается.

Соглашение запрещает DOE удалять из класса/школы учащихся с ограниченными возможностями в качестве дисциплинарной меры за исключением удалений учителем или в виде отстранения от занятий в соответствии с порядком, предусмотренным в данном соглашении.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

Исключение из школы и перевод в GED или программу получения эквивалента аттестата о среднем образовании

Согласно данному соглашению, муниципальная школа не может исключить или перевести в GED или программу получения эквивалента аттестата о среднем образовании учащихся с IEP в качестве меры дисциплинарного воздействия. Для исключения или перевода учащегося школа должна предпринять следующие шаги:

- Перед исключением/переводом учащегося с IEP провести с родителями и самим учащимся собеседование по планированию.
- Собеседование не может проводиться в течении первых 20 дней после возвращения учащегося с отстранения от занятий.
- Цель такого собеседования – обсудить и наметить способы решения учебных и поведенческих проблем учащегося, чтобы не допустить перевода или исключения и дать ему возможность закончить эту школу с аттестатом.
- Перед проведением собеседования школа направляет родителям письменное уведомление о своем намерении перевести или исключить их ребенка и о его праве продолжать обучение до конца учебного года, в котором ему исполняется 21 год.
- Родителям будет предоставлена подборка, называемая "Подготовкой к собеседованию по планированию", информирующая о правах ребенка и родителей до и после отчисления.
- В рамках подготовки к собеседованию по планированию сотрудники школы должны принять к сведению учебу и поведение ребенка в предшествующий период. С формой для собеседования по планированию и IEP ребенка должен ознакомиться сотрудник школы по специальному образованию.
- За исключением случаев отсутствия учащегося с IEP в течение 20 учебных дней подряд, школа обязана получить согласие родителей на его отчисление.
- Со случаями перевода и отчисления учащихся с IEP будут выборочно знакомиться сотрудники DOE, не имеющие отношения к школе конкретного учащегося, и, если будет установлено, что они являются мерой дисциплинарного воздействия, принимать совместно со школой соответствующие меры.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

- DOE включит информацию о запрете на перевод или исключение учащихся с IEP в качестве меры дисциплинарного воздействия в подборку материалов для собеседования по планированию.

ПРОЦЕДУРА МИРОВОГО СОГЛАШЕНИЯ:

8. Когда суд принимает решение в отношении мирового соглашения?

Слушание по вопросу об утверждении соглашения состоится 23 июля 2015 г. в 9:30 а.м. (“Слушание о справедливости мирового соглашения”). После утверждения судьей соглашения по итогам слушаний еще возможно подать кассационную жалобу. При этом время, которое может потребоваться для ее рассмотрения, невозможно определить заранее. В случае утверждения соглашения и отсутствия кассационных жалоб DOE начинает реализацию его обязательных условий.

9. Будет ли у меня адвокат в этом деле?

Да. Адвокаты организаций Advocates for Children of New York и Davis Polk & Wardwell LLP будут представлять ваши интересы как *участника коллективного иска* в данном деле. Услуги представляющих вас адвокатов для вас бесплатны. Если вы хотите быть представленным своим собственным адвокатом, вы можете нанять его за свой счет.

10. Будут ли оплачиваться услуги этих адвокатов?

Соглашение предусматривает возможную выплату адвокатам по коллективному иску достаточной суммы гонорара за расследование фактов, ведение дела, переговоров о предлагаемом урегулировании и контроль его исполнения. **Выплата этих гонораров никоим образом не влияет на объем образовательных услуг, предоставляемых Департаментом образования по условиям этого соглашения.**

ВОЗРАЖЕНИЯ ПРОТИВ ПРЕДЛАГАЕМОГО СОГЛАШЕНИЯ

Вы можете сообщить суду, что не согласны с предлагаемым соглашением или с какой-либо его частью.

11. Как мне сообщить суду, что я не согласен с соглашением?

Если вы являетесь участником коллективного иска, вы можете выразить возражение против предлагаемого соглашения. Вы можете изложить причины, по которым, по вашему мнению, суд не должен утверждать соглашение. Суд может принять во внимание вашу точку зрения. В этом случае вам необходимо подать соответствующее письменное заявление в *E.B. et al. v. New York City Department of Education, et al.* Не забудьте указать

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

ваше имя, фамилию, адрес, номер телефона, поставить подпись и указать причину, по которой вы возражаете против предлагаемого соглашения. Отправьте письмо по следующим адресам не позднее 16 июля 2015 г. (по почтовому штемпелю):

The Clerk of the Court
U.S. District Court
Eastern District of New York
225 Cadman Plaza East
Brooklyn, NY 11201

Rebecca Shore
Advocates for Children of New York
151 West 30th Street
New York, New York 10001

Janice Birnbaum
New York City Law Department – General Litigation Division
100 Church Street, Room 2-195
New York, NY 10007

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

СУДЕБНОЕ СЛУШАНИЕ

Суд проведет слушание, чтобы принять решение об утверждении предлагаемого соглашения. Вы имеете право присутствовать на нем и просить предоставить вам возможность выступить, но присутствие на суде не является обязательным условием получения образовательных услуг по этому соглашению.

12. Когда и где суд будет принимать решение об утверждении предлагаемого соглашения?

Слушание об этом соглашении состоится 23 июля 2015 г. в 9:30 а.м. в Окружном суде США Восточного округа г. Нью-Йорка (United States District Court for the Eastern District of New York), по адресу: 225 Cadman Plaza East, Brooklyn, New York 11201, в зале судебных заседаний 4CS. На этом слушании суд рассмотрит, является ли предлагаемое мировое соглашение справедливым, достаточным и обоснованным. Если будут заявлены возражения, суд их рассмотрит. Судья также выслушает тех, кто должным образом обратится с просьбой выступить на слушании. После слушания суд примет решение об утверждении предлагаемого мирового соглашения.

13. Необходимо ли мое присутствие на слушании?

Нет. Представители Advocates for Children и Davis Polk & Wardwell LLP ответят на возможные вопросы судьи. Но вы можете прийти самостоятельно (транспортные и прочие расходы за ваш счет). Если вы направите возражение, вы не обязаны приходить в суд, чтобы его озвучить. Суд может принять его во внимание своевременно отправленные по почте возражения. Вы также можете оплатить присутствие своего собственного адвоката, но это не является необходимым.

14. Могу ли я выступить на слушании?

Вы можете просить у суда разрешения выступить на слушании. Примите во внимание, что расходы, связанные с присутствием в суде, вы несете сами. Чтобы выступить, вы должны отправить заявление о своем намерении выступить на слушании *E.B. v. New York City Department of Education*, No. 02CV5118. Не забудьте указать свое имя, фамилию, адрес, номер телефона, поставить свою подпись, назвать свидетелей, которых вы хотите пригласить для дачи показаний, и перечислить вещественные доказательства, которые вы намерены представить в качестве доказательства на слушании.

Ваше письмо должно быть отправлено не позднее 16 июля 2015 г. (по почтовому штемпелю) по следующим адресам:

The Clerk of the Court
U.S. District Court
Eastern District of New York

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org

225 Cadman Plaza East
Brooklyn, NY 11201

Rebecca Shore
Advocates for Children of New York
151 West 30th Street
New York, New York 10001

Janice Birnbaum
New York City Law Department – General Litigation Division
100 Church Street, Room 2-195
New York, NY 10007

15. **Что произойдет, если я не предприму никаких действий?**

Вам не требуется предпринимать никаких действий, чтобы получить гарантии по настоящему мировому соглашению.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

16. **Можно ли получить более подробную информацию о предлагаемом соглашении?**

Данное уведомление содержит краткую информацию о предлагаемом соглашении. Более подробная информация содержится в самом соглашении. В случае если информация в данном уведомлении отличается от содержащейся в соглашении, положения последнего имеют преимущественную силу.

С текстом соглашения можно ознакомиться на вебсайте Advocates for Children www.advocatesforchildren.org. За более подробной информацией можно также обратиться в Advocates for Children по телефону (973) 878-4559.

С вопросами и за копией полного соглашения обращайтесь в Advocates for Children по тел. 973-878-4559 или www.advocatesforchildren.org